

# پروتز ایمپلنت‌های دندانی

(میش ۲۰۰۵)

تألیف :

کارل ای. میس

گروه ترجمه :

|                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| دکتر مرصیه علی خاصی | دکتر لیلا احمدیان       |
| دکتر افسانه شاهرخی  | دکتر فرهنگ محبوب        |
| دکتر گلاره اسدی     | دکتر الناز مصلحی فرد    |
| دکتر روزبه صدری منش | دکتر زهرا طهوری         |
| دکتر لیلا صدیق پور  | دکتر سامان فلاحی        |
| دکتر رضا باقر پور   | دکتر ونوس لران          |
| دکتر مهرداد افتداری | دکتر محمد رضا ابوالبشری |

زیر نظر :

|                                                            |                                                           |                                                       |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| دکتر اکبر غاضل<br>(دانشیار بخش پروتزهای متحرک)             | دکتر عباس منزوی<br>(دانشیار بخش پروتزهای متحرک)           | دکتر حسن درریر<br>(استادیار بخش پروتزهای ثابت)        |
| دکتر حمید جلالی<br>(استادیار بخش پروتزهای ثابت)            | دکتر سعید نوکار<br>(استادیار بخش پروتزهای ثابت)           | دکتر حکیمه سیادت<br>(استادیار بخش پروتزهای متحرک)     |
| دکتر مریم معماریان<br>(استادیار بخش پروتزهای متحرک)        | دکتر سکینه نیکزاد<br>(استادیار بخش پروتزهای ثابت)         | دکتر سیمین دخت ذراتی<br>(استادیار بخش پروتزهای متحرک) |
| دکتر فریده گرامی پناه<br>(دانشیار بخش پروتزهای متحرک)      | دکتر سوسن میر محمد رضایی<br>(استادیار بخش پروتزهای متحرک) | دکتر غلامرضا غزنوی<br>(استادیار بخش پروتزهای متحرک)   |
| دکتر فرزانه فرید<br>(استادیار بخش پروتزهای ثابت)           | دکتر حبیب حاج میر آقا<br>(استادیار بخش پروتزهای ثابت)     | دکتر حبیب صاحبی<br>(استادیار بخش پروتزهای متحرک)      |
| دکتر محمود کاظمی<br>(استادیار بخش پروتزهای ثابت)           | دکتر قاسم امتی شیبستری<br>(استادیار بخش پروتزهای متحرک)   | دکتر علی میرفضائیان<br>(استادیار بخش پروتزهای متحرک)  |
| دکتر محمد رضا حاجی محمودی<br>(استادیار بخش پروتزهای متحرک) | دکتر حسین علی ماهگلی<br>(استادیار بخش پروتزهای ثابت)      |                                                       |

ویراستار :

دکتر مرصیه علی خاصی

|                                                                                                                                        |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Misch, Carl E.                                                                                                                         | میش، کارل          |
| پروتز ایمپلنت‌های دندانی / (کارل میس)، مترجمین اکبر فاضل، عباس منزوی، مرضیه علی‌خاصی. - تهران، شایان نمودار، ۱۳۸۵.                     |                    |
| ۶۹۲ ص. : مصور، جدول.                                                                                                                   |                    |
| ISBN : 964-8967-11-3 ، ریال ۳۵۰۰۰۰                                                                                                     |                    |
| فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.                                                                                                      |                    |
| Dental implant prosthetics, c2005.                                                                                                     | عنوان اصلی         |
| ۱. کاشت دندانی. ۲. دندانسازی. ۳- دندانپزشکی. الف. فاضل، اکبر، مترجم. ب. منزوی، عباس، مترجم. ج. علی‌خاصی، مرضیه، ۱۳۵۷، مترجم. د. عنوان. |                    |
| ۶۱۷/۶۹۳                                                                                                                                | RK ۶۶۷/۵۲م۹        |
|                                                                                                                                        | ۱۳۸۵               |
| ۸۵-۲۷۰۴ م                                                                                                                              | کتابخانه ملی ایران |

نام کتاب: پروتز ایمپلنت‌های دندانی

مترجمین: دکتر اکبر فاضل، دکتر عباس منزوی، دکتر مرضیه علی‌خاصی

ناشر: انتشارات شایان نمودار

شمارگان: ۱۵۰۰

نوبت چاپ: اول

تاریخ چاپ: بهار ۱۳۸۵

حروفچینی و صفحه‌آرایی: انتشارات سانشی

لیتوگرافی: پدیده

چاپ: اورال

طرح جلد: آتیه طراحی شایان نمودار (مریم‌السادات خزعلی)

شابک: ۹۶۴-۸۹۶۷-۱۱-۳

قیمت: ۳۵۰۰۰۰ ریال



انتشارات شایان نمودار

تهران / میدان فاطمی / خیابان چهلستون / خیابان یکم / شماره ۳۵ / بلوک B / طبقه همکف

تلفن: ۸۸۹۵۱۳۶۲ (خط ۳)

دفتر فروش شماره ۲: تهران / امیرآباد شمالی / رویروی بیمارستان قلب / خ شهید کیومرث شکرالله / پلاک ۳۹ / طبقه همکف

تلفن: ۸۸۰۲۳۸۱۳

(حق چاپ و طراحی روی جلد برای ناشر محفوظ می‌باشد)

## به نام خدا

بدون شک تلاش و کوشش اهل علم و پژوهش زمانی می‌تواند به باروری و تولید علم منجر شود که در هر رشته و عرصه‌ای از علوم روز آنچه را تابحال اتفاق افتاده و پیشرفت‌های حاصله در دنیا را به طور کامل کسب نماید و درک کند، نقاط ضعف و ابهامات آن رشته را بشناسد و با تحقیق و پژوهش در راه پاسخ‌گویی به آن ابهامات و سؤالات برآید و نیز با ارائه راه کارهایی کاربردی، در جهت نقاط ضعف آن بپردازد.

رشته ایمپلنتولوژی در دندانپزشکی یکی از رشته‌هایی است که از زمان‌های دور و قدیم جزو آرزوهای انسان بوده و آثاری که از باستان‌شناسی و تاریخ به دست می‌آید نشان‌دهنده تلاش انسان در این راستا بوده است. زیرا این علم یک علم کاربردی و مورد نیاز انسان‌ها بوده و هست ولی بیشترین رشد و شکوفایی این رشته از علوم پزشکی مربوط به سه تا چهار دهه اخیر می‌باشد و شاید حجم زیادی از تحقیقات در دندانپزشکی را تشکیل می‌دهد. از زمانی که تحقیقات علمی پروفیسور برانمارک و همکارانشان موضوع سازگاری فلز-تایتانیوم با استخوان را به نام پدیده Osseointegration به دنیای علم ارائه نمودند و نیز همزمان گروه‌های دیگری از دانشمندان در سرتاسر جهان در این باب به تحقیق و پژوهش پرداختند و حاصل تحقیقات و نتایج کارهای کلینیکی خود را ارائه نمودند تا جایی که امروز پنجره‌های روشنی از افق‌های دوردست بر روی علم پژوهان و دندانپزشکان در جهت کاربرد ایمپلنت‌های دندانی و تبدیل ناتوانی سیستم ماضغه بیماران به توانایی آن باز شده است.

آمال و آرزوهای انسان‌هایی که در اثر از دست رفتن دندان‌ها و مشکلات ناشی از آن بر باد رفته می‌نمود به امید تبدیل شده و با جایگزین دندان‌هایی از دست رفته با ایمپلنت‌های دندانی اعمال جویدن، تکلم و زیبایی برای بیماران به ارمغان آورده شده است. در میان کتبی که به عنوان مرجع و قابل استفاده همه دانش پژوهان در این رشته می‌توان نام برد کتاب ایمپلنت‌های دندانی، اثر استاد گرانقدر آقای دکتر کارل میش می‌باشد که اینجانب افتخار آشنایی و شاگردی ایشان را به مدت یکسال در سال‌های ۹۱-۹۲ در بخش ایمپلنتولوژی گروه پروتزهای دندانی دانشگاه پیتربورگ ایالت پنسیلوانیا داشتم. از ویژگی‌های مؤلف این کتاب اینست که تمام مراحل کار از تشخیص و طرح درمان تا مراحل جراحی و پروتزی را شخصاً خود انجام می‌دادند و رزیدنت‌هایی که در این مرکز و زیر نظر ایشان تربیت می‌شدند با همین روش و شیوه کار می‌کردند و دید توأم جراحی و پروتزی را در مورد درمان بیماران نیازمند به ایمپلنت‌های دندانی داشتند. بهر حال ترجمه کتاب حاضر توسط اعضای هیأت علمی و دستیاران گروه پروتز دندانی ترجمه و ویراستاری شده است که در این میان نقش محوری سرکار خانم دکتر مرضیه علی خاصی در به ثمر رسیدن این ترجمه را نباید از نظر دور داشت. امید است این تلاش گروهی مورد رضایت خداوند تبارک و تعالی در درجه اول و مورد عنایت و استفاده همه دانش پژوهان عزیز در میهن پر افتخارمان قرار گیرد.

دکتر اکبر فاضل

بهمن ماه ۱۳۸۴

## به نام خدا

از دست دادن دندان‌ها با افزایش سن امری بدیهی است گرچه با پیشرفت علم و رعایت نکات پیشگیری می‌توان شدت آن را کم کرد ولی میزان آن در جوامع مختلف با توجه به ویژگی‌های اقتصادی، علمی و فرهنگی، متغیر می‌باشد. درمان پروتز ثابت برای جایگزین دندان‌های از دست رفته به نظر ایده‌آل می‌آید گرچه در موارد انتهای آزاد به ناچار باید از پروتز پارسیل متحرک استفاده نمود.

جایگزینی دندان‌ها شبیه حالت طبیعی، یکی از آرزوهای دیرینه بشر بوده است تا این‌که آقای پروفسور برنمارک با تحقیقاتش آن را محقق نمود. درمان‌های پروتز به کمک ایمپلنت تحولی شگرف در بازسازی پروتز داخل و خارج دهانی ایجاد نموده است. اگر شرایط موضعی و سیستمیک بیمار مناسب باشد بجای ساختن پروتزهای ثابت که گاهی مجبور به تراش دندان‌های سالم بوده و یا در مواردی که باید از پروتزهای پارسیل متحرک و یا پروتز کامل که عموماً خوشایند بیماران نمی‌باشد، می‌توان به کمک ایمپلنت درمان ایده‌آل انجام دهیم.

از ظهور ایمپلنت‌های Osséointegrated بیش از سی سال نمی‌گذرد. ولی با تحقیقات و نوع‌آوری در چند سال اخیر به پیشرفت قابل توجهی نائل آمده و کتب و مقالات عدیده‌ای در این باب به رشته تحریر درآمده است در کشور ما ایران عزیز، شاید به جرأت بتوان گفت که اولین بار به طور کلاسیک درمان ایمپلنت برای جانبازان جنگ تحمیلی از سال ۱۳۷۰ بصورت تیمی شروع گردید و سپس در دانشکده دندانپزشکی و بخش خصوصی توسعه پیدا نمود.

در چند سال گذشته کتبی در زمینه ایمپلنت ترجمه و تألیف گردیده است ولی کتاب جدید آقای دکتر Misch که در زمینه پروتزهای ایمپلنت نوشته شده، منبع مناسبی برای ترجمه تشخیص علوم، جامع و ساده بود و کلیه مراحل مختلف از تشخیص و طرح درمان تا اکلوژن و انواع اپاتمنت‌ها و ... را ذکر نموده است. این کتاب می‌تواند مورد استفاده کلیه علاقمندان به پروتزهای ایمپلنت، همکاران متخصص پروتز دستیاران تخصصی پروتزهای دندانی، دندانپزشکان و دانشجویان قرار گیرد.

برای استفاده از تجارب همکاران عزیزم تصمیم گرفته شد که به صورت یک کار جمعی از کلیه عزیزان هیئت علمی و دستیاران گروه‌های پروتز دانشکده دندانپزشکی دانشگاه علوم پزشکی تهران بهره برده می‌شود از کلیه همکارانی که بهر صورت در چاپ این کتاب بسیار مفید کمک نمودند مخصوصاً آن خانم دکتر علی خاصی تشکر می‌نمایم.

و امید است که خوانندگان عزیز، اشکالات احتمالی را متذکر شوند تا انشاءالله بتوان به یاری خداوند متعال در چاپ‌های بعدی آنها را اصلاح نمود.

من الله توفیق

دکتر عباس منزوی

بهمن ماه ۱۳۸۴

دانشگاه دندانپزشکی

تهران

# فهرست

|    |                                                                                                                                       |     |    |                                                                                                                                                      |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ۱  | منطق استفاده از ایمپلنت‌های دندانی<br><i>Carl E. Misch</i><br>فرهنگ محبوب، سعید نوکام، حمید جلالی                                     | ۷   | ۱۱ | ملاحظات تشخیصی پروتز قبل از قرار دادن<br>ایمپلنت<br><i>Carl E. Misch, Francine Misch-Dietsh</i><br>گلاره اسدی، حمید جلالی، عباس منزوی                |
| ۲  | مقایسه شاخص‌های پیوندتال ایمپلنت و دندان<br><i>Carl E. Misch</i><br>فرهنگ محبوب، حسن دهریز                                            | ۲۷  | ۱۲ | ملاحظات دندان‌های طبیعی مجاور محل‌های متعدد<br>ایمپلنت: تأثیر بر تشخیص و طرح درمان<br><i>Carl E. Misch</i><br>سامان فلاهی، مریم مسماربان، حمید جلالی |
| ۳  | واژه‌شناسی ژنریک در ایمپلنت‌های به شکل ریشه<br><i>Carl E. Misch</i><br>فرهنگ محبوب، علی میرفضائیان، حسن دهریز                         | ۴۳  | ۱۳ | تقسیم‌بندی و طرح درمان ریح‌های نیمه بی‌دندان و<br>کاملاً بی‌دندان<br><i>Carl E. Misch</i><br>وتوس لران، عباس منزوی، حمید جلالی                       |
| ۴  | انتخاب‌های پروتزی در درمان ایمپلنت<br><i>Carl E. Misch</i><br>رضا باقرپور، سوسن میرمحمدرضایی، سیمین دخت ذمراتی                        | ۵۶  | ۱۴ | روش‌های درمانی اوردنچرهای متکی بر ایمپلنت در<br>مندیبل: یک روش سازمان یافته<br><i>Carl E. Misch</i><br>مهرداد اقتداری، مریم مسماربان، حکیمه سیادت    |
| ۵  | روش‌ها و تکنیک‌های تصویربرداری تشخیصی<br><i>Louis T. Kircos, Carl E. Misch</i><br>محمد رضا ابوالبشری، سیمین دخت ذمراتی، سکینه نیکنراد | ۶۷  | ۱۵ | طراحی و ساخت اوردنچر متکی بر ایمپلنت در فک<br>پایین<br><i>Carl E. Misch, Kenneth W. M. Judy</i><br>لیلا صدیق‌پور، عباس منزوی، سوسن میرمحمدرضایی      |
| ۶  | تأثیر استرس‌های اکلوزالی بر طرح درمان<br><i>Carl E. Misch</i><br>رضا باقرپور، محمد رضا حاجی محمودی، مجید صاحبی                        | ۸۷  | ۱۶ | روش‌های درمانی پروتزهای ثابت متکی بر ایمپلنت<br>در مندیبل بی‌دندان<br><i>Carl E. Misch</i><br>مرضیه علی‌خاصی، عباس منزوی                             |
| ۷  | عوامل مرتبط با نیرو<br><i>Carl E. Misch</i><br>سامان فلاهی، فرزانه فرد، سیمین دخت ذمراتی                                              | ۱۰۹ | ۱۷ | طرح درمان در نواحی بی‌دندانی خلفی ماگزایلا<br>افسانه شاه‌رخ، حکیمه سیادت، سعید نوکام                                                                 |
| ۸  | اهمیت استخوان موجود در درمان ایمپلنت<br><i>Carl E. Misch</i><br>لیلا صدیق‌پور، اکبر فاضل، محمد رضا ابوالبشری                          | ۱۲۴ | ۱۸ | طرح درمان جایگذاری ایمپلنت در ماگزایلا نیمه بی‌دندان<br>و کاملاً بی‌دندان: پروتزهای ثابت و اوردنچر<br><i>Carl E. Misch</i><br>زهره ظهوری، حسن دهریز  |
| ۹  | میزان تراکم استخوان، شاخصی کلیدی برای موفقیت<br>بالینی<br><i>Carl E. Misch</i><br>سامان فلاهی، سکینه نیکنراد، اکبر فاضل               | ۱۵۲ |    |                                                                                                                                                      |
| ۱۰ | کست‌های تشخیصی و راهنماهای جراحی<br><i>David P. Sarment, Carl E. Misch</i><br>التامر مصلحی‌فرد، سعید نوکام، محمود کاظمی               | ۱۶۶ |    |                                                                                                                                                      |

|    |                                                 |     |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------|-----|
| ۱۹ | بیومکانیک بالینی در دندانپزشکی ایمپلنت          | ۳۵۵ | بارگذاری تدریجی استخوان                         | ۵۸۴ |
|    | <i>Martha Warren Bidez, Carl E. Misch</i>       |     | <i>Carl E. Misch</i>                            |     |
|    | مروزیه صدری‌نیش، محمود کاظمی، حسین علی‌ناعم‌گلی |     | هگلاره اسدی، اکبر فاضل، حمید جلالی              |     |
| ۲۰ | طراحی علمی ایمپلنت‌های دندانی                   | ۳۷۰ | بارگذاری فوری در ایمپلنت‌های دندانی             | ۶۰۶ |
|    | <i>Carl E. Misch, Martha Warren Bidez</i>       |     | <i>Carl E. Misch, Gerard M. Scortecchi</i>      |     |
|    | افسانه شاهرخی، مجید صاحبی، سیمین‌دخت ذراتی      |     | نرهرضا طهوری، فریده هگراسی‌ناه، سکینه نیک‌نژاد  |     |
| ۲۱ | جایگزینی تک دندان خلفی                          | ۴۰۲ | دنچر ماکزیلا در مقابل پروتز با ساپورت ایمپلنت و |     |
|    | <i>Carl E. Misch</i>                            |     | عقاید اکلوزالی جدید                             | ۶۴۸ |
|    | لیلا صدیق‌پور، فریده هگراسی‌ناه، حسن درمزی      |     | <i>Carl E. Misch</i>                            |     |
| ۲۲ | جایگزینی تک دندان قدامی ماکزیلا                 | ۴۲۵ | افسانه شاهرخی، قاسم امتی، حسن درمزی             |     |
|    | <i>Carl E. Misch</i>                            |     |                                                 |     |
|    | لیلا احدیان، عباس منزوی، حکیمه سیادت            |     | نگهداری ایمپلنت‌های دندانی                      | ۶۷۰ |
| ۲۳ | اصول پروتزهای ثابت سمان شونده ایمپلنت           | ۴۷۴ | <i>Roland M. Meffert</i>                        |     |
|    | <i>Carl E. Misch</i>                            |     | وئیس لران، غلامرضا غزوی، مریم مصاربان           |     |
|    | الناز مصلحی‌فرد، حبیب حاج‌میرآقایی، سعید نوکار  |     | مقیاس سنجش کیفیت سلامتی ایمپلنت                 | ۶۸۰ |
| ۲۴ | اصول پروتزهای پیچ شونده                         | ۵۱۶ | <i>Carl E. Misch, Roland M. Meffert</i>         |     |
|    | <i>Carl E. Misch</i>                            |     | نرهرضا طهوری، فریده هگراسی‌ناه                  |     |
|    | هگلاره اسدی، اکبر فاضل، حمید جلالی              |     |                                                 |     |
| ۲۵ | ملاحظات اکلوزالی پروتزهای با ساپورت ایمپلنت :   | ۵۴۰ | اکلوژن حمایتی ایمپلنت                           |     |
|    | <i>Carl E. Misch, Martha Warren Bidez</i>       |     |                                                 |     |
|    | لیلا احدیان، حسن درمزی                          |     |                                                 |     |